

www.svelt.it

Istruzioni d'uso e manutenzione TRABATTELLO TRASFORMABILE MULTIPOSIZIONE TARGET+



TARGET+ è distribuito da
Svelt S.p.A.
Via Delle Groane 13
24060 Bagnatica BG
www.svelt.it
customer.care@svelt.it
Tel. 0350069665



Video montaggio ed uso



Attrezzatura per lavori a bassa quota (Piccolo trabattello)

L'attrezzatura deve essere montata e smontata da persone che hanno dimestichezza con le istruzioni di montaggio ed uso. Leggere e comprendere attentamente le avvertenze e seguire scrupolosamente le istruzioni per il montaggio, lo smontaggio, l'uso e la manutenzione. Questo manuale deve sempre accompagnare il prodotto per l'eventuale esibizione agli organi competenti. In caso di smarrimento, farne richiesta al produttore o al rivenditore autorizzato più vicino.

Indice

Generalità - Introduzione.....	3
Garanzia.....	4
Ragione degli incidenti.....	4
Indicazioni dei simboli utilizzati.....	5
Avvertenze obbligatorie.....	7
Parti del prodotto.....	12
Montaggio del trabattello.....	13
Montaggio allargatori e traverse.....	13
Montaggio del trabattello all'altezza minima.....	14
Montaggio del trabattello all'altezza massima.....	15
Montaggio del trabattello su scalinate.....	17
Montaggio del trabattello con base optional.....	18
Posizioni di lavoro come scala.....	20
Adesivi.....	23
Misure.....	24
Manutenzione	25
Alienazione – Tutela ambientale.....	26
Copyright.....	27
Uso previsto.....	27
Controllo fornitura	27
Trasporto	27
Schede di controllo.....	28
Certificato di costruzione a norme.....	31

ATTENZIONE

L'avvertenza indica un pericolo con un livello di rischio medio che, se non evitato, può provocare la morte o lesioni gravi.

AVVISO

Nota indica i requisiti e le informazioni importanti a cui è necessario prestare particolare attenzione.

1- GENERALITA'

1.1. INTRODUZIONE

Il presente manuale di istruzioni è redatto in conformità alla Direttiva 2001/95/CE sulla sicurezza generale dei prodotti. Costituisce parte integrante ed essenziale della scala e deve essere consegnato all'utente. Deve essere conservato in un luogo noto e facilmente accessibile e mantenuto in condizioni ottimali per future consultazioni.

Questo documento fa parte della Documentazione Tecnica e deve essere tenuto in considerazione. Si prega di ricordare che:

- Se il prodotto viene modificato senza il consenso di Svelt, quest'ultima non sarà responsabile per eventuali danni derivanti.
- Il presente manuale si riferisce al funzionamento del trabattello TARGET+ in varie posizioni.

L'assemblaggio è stato progettato per ridurre al minimo il rischio di pericoli. La progettazione tiene conto delle normative relative alla sicurezza delle scale e al lavoro in quota, riducendo al minimo i potenziali rischi. Per comprendere meglio tali normative e garantire un funzionamento ottimale e senza problemi il più a lungo possibile, si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.

Tutti i diritti riservati a SVELT. La riproduzione, la modifica o la distribuzione di qualsiasi parte di questa documentazione in qualsiasi forma è vietata senza l'autorizzazione scritta di SVELT.

**LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE ISTRUZIONI,
COMPRESSE QUELLE RIPORTATE SULLE ETICHETTE ADSIVE,
PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO**

Garanzia

L'ambito, il periodo e la forma della garanzia sono indicati nelle condizioni di vendita e fornitura di SVELT SPA. Per i diritti di garanzia sono sempre determinanti le istruzioni per l'uso valide al momento della consegna. Oltre alle condizioni di vendita e consegna si applica quanto segue: si declina ogni responsabilità per lesioni personali o danni materiali causati da uno o più dei seguenti motivi:

- uso improprio,
- ignoranza o inosservanza delle istruzioni,
- installazione e uso impropri del prodotto,
- utilizzo di ricambi non originali,
- utilizzo del prodotto con componenti difettosi,
- personale di montaggio e utilizzatore insufficientemente qualificato o insufficiente,
- modifiche strutturali non autorizzate
- Disastri causati da corpi estranei e forza maggiore.

L'operatore è responsabile del rispetto delle norme di sicurezza e della garanzia dell'uso previsto.
SVELT SPA

RAGIONI DEGLI INCIDENTI

Il seguente è un elenco, non esaustivo, dei pericoli e degli esempi delle relative cause, che costituiscono ragioni frequenti per gli incidenti che si verificano durante l'uso delle scale e su cui si basano le informazioni contenute nel presente manuale.

a) Perdita di stabilità:

- 1) posizione non corretta della scala (come angolazione non corretta di una scala di appoggio o apertura non completa di una scala doppia);
- 2) scivolamento laterale, caduta laterale e ribaltamento (sporgendosi o per fragilità della superficie di contatto superiore);
- 3) condizione della scala (per esempio, piedini antiscivolamento mancanti);
- 4) condizioni del suolo (per esempio, terreno morbido e instabile, pendenze, superfici scivolose o superfici solide sporche);
- 5) condizioni climatiche avverse (per esempio, vento);
- 6) collisione con la scala (per esempio da parte di un veicolo o una porta);
- 7) scelta della scala non corretta (per esempio troppo corta o non adatta all'impiego specifico).

b) Movimentazione:

- 1) trasferimento della scala nella posizione di lavoro;
- 2) montaggio e smontaggio della scala;
- 3) trasporto di oggetti sulla scala.

c) Scivolamento, inciampo e caduta dell'utilizzatore:

- 1) calzature inadatte;
- 2) pioli o gradini sporchi;
- 3) azioni non sicure dell'utilizzatore (come salire la scala a 2 pioli per volta, scendere scivolando lungo i montanti).

d) Cedimento strutturale della scala:

- 1) condizione della scala (per esempio, montanti danneggiati, usura);
- 2) sovraccarico della scala.

e) Pericoli di natura elettrica:

- 1) operazioni inevitabili su parti sotto tensione (per esempio, ricerca guasti);
- 2) collocazione delle scale troppo vicine ad apparecchiature elettriche sotto tensione (come linee elettriche aeree);
- 3) danni ad apparecchiature elettriche (per esempio, coperture o isolamento di protezione) causati dalle scale;
- 4) scelta non corretta del tipo di scala per i lavori elettrici.

2 INDICAZIONI E SIMBOLI UTILIZZATI

Simboli utilizzati  = consentito/richiesto

 = non consentito

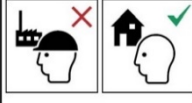
AVVISO

Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente le descrizioni della segnaletica di sicurezza. I simboli mostrati qui possono essere attaccati sul prodotto.

Descrizione	Simbolo	Descrizione	Simbolo
1 Attenzione pericolo di caduta		9 Non salire o scendere con il viso rivolto verso l'esterno. Il viso deve essere rivolto verso la scala a meno che la rampa di salita non abbia inclinazione superiore a 45°.	
2 Leggere le istruzioni		10 Tenersi forte durante la salita, la discesa e il lavoro o utilizzare altre misure di sicurezza se ciò non è possibile.	
3 Controllare dopo la consegna. Prima di ogni utilizzo, ispezionare visivamente per eventuali danni e garantire un utilizzo sicuro. Non utilizzare se danneggiato.		11 Non salire con scarpe non idonee. Usare i guanti per lavori professionali	
4 La portata massima è indicata sull'etichetta apposta sul prodotto. Le scale a norma europea hanno sempre portata 150 Kg (1 persona)		12 Lavori che causano un carico laterale, ad esempio trapano. Evitare la perforazione laterale attraverso materiali solidi.	
5 Non utilizzare su una superficie irregolare o sconnessa.		13 Non indossare attrezzature pesanti o scomode quando si sale e scende.	
6 Vietato sporgersi		14 Non usare se fisicamente disabile. Determinate condizioni di salute, farmaci, abuso di alcol o droghe possono comportare un rischio per la sicurezza durante l'utilizzo.	
7 Non installare su terreno contaminato.			
8 Massimo un operatore			

Descrizione	Descrizione	Simbolo
15 Non usare troppo a lungo e senza sosta (la fatica è un rischio).	21 Vietato muoversi stando in piedi sul prodotto.	
16 Durante il trasporto prevenire i danni con fissaggi o ancoraggi in modo che il prodotto non si muova.	22 Durante il posizionamento prestare attenzione al rischio di collisione, ad es. con pedoni, veicoli o porte. Bloccare le porte (ma non le uscite di emergenza) e le finestre nell'area di lavoro, se possibile.	
17 Assicurarsi che il prodotto sia adatto all'uso	23 Identificare tutti i rischi posti dalle apparecchiature elettriche nell'area di lavoro (Linee elettriche ad alta tensione o altre apparecchiature elettriche esposte).	
18 Non utilizzare il prodotto sporco di vernice, bagnato, sporco di olio, ghiaccio, neve o altri elementi contaminanti che rischiano di far scivolare l'operatore	24 Non utilizzare come ponte.	
19 Non utilizzare all'aperto in condizioni meteorologiche sfavorevoli, (vento forte).	25 Quando si utilizza all'aperto, prestare attenzione al vento.	
20 Nel contesto dell'uso professionale, deve essere effettuata una valutazione del rischio prima dell'utilizzo.	26 Vietato modificare la costruzione e la struttura del prodotto.	

3

Descrizione	Simbolo	Descrizione	Simbolo
27 Prodotto per uso non professionale.		30 Utilizzare solo nella direzione di installazione specificata	
28 Prodotto per uso professionale.		31 Non appoggiare su superfici non idonee.	
32 Vietato spostare, aprire o chiudere il prodotto dall'alto o a bordo del prodotto.			

2- AVVERTENZE OBBLIGATORIE

Per un utilizzo sicuro del trabattello TARGET sia come trabattello che come scala, è essenziale leggere attentamente e rispettare tutte le istruzioni di sicurezza contenute nel presente manuale. Il prodotto incorpora etichette di sicurezza che devono essere mantenute in perfette condizioni per garantire che l'operatore possa seguirne le istruzioni. Se danneggiate, devono essere sostituite. Le norme di sicurezza obbligatorie qui presentate devono essere intese come un elenco indicativo e non esaustivo, poiché non è possibile elencare tutte le possibili situazioni di pericolo. Se si rileva una situazione di pericolo durante l'utilizzo del prodotto, è necessario interrompere l'operazione e consultare immediatamente la persona responsabile prima di proseguire.

2.1 UTILIZZO COME TRABATTELLO

1. Il luogo di lavoro non deve presentare insidie
2. L'altezza massima consentita è di m 2,51 al piano di calpestio.
3. Durante gli spostamenti (solo manuali) la velocità non dovrà superare quella del normale cammino. Detti spostamenti dovranno essere effettuati:
 - A. Con piano di scorrimento delle ruote ben livellato;
 - B. Senza persone e sovraccarichi a bordo.
4. La struttura può essere utilizzata per lavori professionali.
5. Questo prodotto dev'essere usato solo per lavori leggeri di rifinitura, manutenzione e per una portata massima, di kg 150 (compresa una persona).
6. Usare l'attrezzatura solo su pavimento piano e solido.
7. Le ruote (base optional) devono essere saldamente bloccate con i freni in dotazione.
8. È fatto assoluto divieto di avvicinarsi a meno di m 5 da linee elettriche.
9. Sull'attrezzatura non devono essere installati apparecchi di sollevamento.
10. Non usare il prodotto quando è bagnato, con scarpe scivolose per olio, acqua, ecc. Usare scarpe adeguate, guanti e casco.
11. Prima dell'utilizzo si deve verificare se l'attrezzatura è stata montata seguendo le indicazioni del presente libretto atte a garantire una esecuzione a regola d'arte e se questa si trova in posizione verticale da verificare con pendolino o bolla di livello.
12. Non è consentito realizzare collegamenti a ponte tra l'attrezzatura e un edificio.
13. Prima dell'uso ci si deve assicurare che siano stati presi tutti i provvedimenti di sicurezza per impedire uno spostamento accidentale, per esempio applicando freni di bloccaggio (base optional).
14. E' proibito saltare sul piano di lavoro
15. I meccanismi di aggancio rapido delle traverse devono essere sempre stretti e fissati saldamente prima di salire sul trabattello.
16. È vietato posizionare i piedi oltre i pioli rossi che delimitano l'altezza massima consentita.
17. È vietato aggiungere o sostituire componenti non autorizzati da SVELT.

2.2 UTILIZZO COME SCALA O TRABATTELLO

- 1- È vietato spostare la scala mentre l'operatore si trova sulla stessa.
2. Tutti i simboli indicati sulle etichette della scala devono essere rispettati.
3. Il prodotto deve essere montata e utilizzato esclusivamente da persone che abbiano familiarità con il presente manuale di istruzioni.
4. Le marcature di sicurezza sul prodotto non devono essere staccate, coperte o rimosse.
5. L'operatore deve rimanere a terra per estendere, chiudere o regolare l'altezza del prodotto.
6. Il prodotto e le sue parti non devono essere modificate.
7. Prima di utilizzare il prodotto, è necessario verificare il corretto montaggio e la funzionalità di tutte le parti.
- 8- Se uno qualsiasi dei componenti è danneggiato o mancante, deve essere sostituito.
- 9- Le scale o le parti danneggiate o incomplete non possono essere riutilizzate.
- 10- Il prodotto non può essere utilizzata se uno qualsiasi dei suoi componenti è rotto o incrinato.
- 11- Se il prodotto è stato danneggiato, è vietato utilizzarlo o ripararlo.
- 12- Prima di utilizzare il prodotto, verificare che tutti i suoi elementi siano correttamente fissati.
- 13- Quando si utilizza come scala, la sezione di salita deve sempre mantenere la corretta angolazione rispetto al terreno.
- 14- È vietato salire o scendere con carichi che impediscano all'operatore di mantenere una presa corretta.
- 15- L'uso improprio della scala può causarne la caduta o il ribaltamento. Ciò può causare lesioni personali e danni materiali.
- 16- È vietato appoggiare la scala su qualsiasi oggetto per aumentarne l'altezza.
17. Durante il posizionamento della scala, prestare attenzione al rischio di collisione, ad esempio con pedoni, veicoli o porte. Se necessario, bloccare porte (ad eccezione delle uscite di emergenza) e finestre all'interno dell'area di lavoro.
18. L'operatore deve evitare movimenti eccessivi, poiché ciò potrebbe causare scivolamenti sulla piattaforma. È inoltre vietato saltare dal piano di lavoro.
19. Questo prodotto non deve essere utilizzata in prossimità di fonti di energia elettrica.
20. Quando si eseguono lavori inevitabili sotto tensione elettrica, utilizzare scale non conduttive.
21. La parte di salita deve essere sostenuta dai propri piedi e non da pioli o gradini.
22. Non utilizzare il prodotto al buio o all'aperto in condizioni meteorologiche sfavorevoli (vento, pioggia, neve o ghiaccio).
23. L'affaticamento compromette la sicurezza mentre si è in piedi sulla scala. Non lavorare sulla scala per periodi prolungati senza pause regolari.
24. Non utilizzare la scala se sporca, ad esempio con olio, terra, vernice bagnata o neve.

25. Si consiglia di indossare i guanti.
26. Non modificare mai la posizione del prodotto dall'alto.
27. È vietato utilizzare il prodotto nelle seguenti situazioni che potrebbero causare incidenti: vertigini, gravidanza, scarsa visibilità, lesioni a braccia o gambe, affaticamento muscolare, utilizzo di calzature inadeguate o su pioli bagnati o scivolosi.
28. L'operatore e il proprietario sono responsabili del corretto utilizzo e della manutenzione del prodotto.
29. Utilizzare il prodotto secondo le specifiche del produttore, rispettando le istruzioni e solo una persona alla volta.
30. Salire e scendere di fronte alla sezione, al centro, tenendosi alle estremità o ai corrimano, se presenti. Salire sempre dall'interno del trabattello utilizzando la botola passa-uomo.
31. I ganci di bloccaggio della sezione esterna devono rimanere agganciati alla sezione interna prima di sollevare la scala.
32. Eseguire le azioni con e sulla scala in modo da ridurre al minimo il rischio di caduta.
33. La scala può essere utilizzata solo nella posizione prescritta.
34. Evitare di danneggiare il prodotto durante il trasporto, ad esempio fissandolo correttamente e assicurandosi che sia posizionato correttamente per evitare danni.
35. Per l'uso professionale, è necessario effettuare una valutazione dei rischi in conformità con la legislazione del paese di utilizzo.
36. Durante il posizionamento della scala, considerare il rischio di collisione con la scala, ad esempio con pedoni, veicoli o porte. Ove possibile, fissare porte (ad eccezione delle uscite di emergenza) e finestre nell'area di lavoro.
37. Non modificare il design del prodotto.
38. È vietato posizionare i piedi oltre i pioli rossi che delimitano l'altezza massima consentita.
39. È vietato aggiungere o sostituire componenti non autorizzati da SVELT.
40. Non utilizzare la scala quando è chiusa o piegata.

Prima dell'uso

- a) Assicurarsi di essere in condizioni fisiche che consentano l'uso della scala. Alcune condizioni mediche, assunzione di farmaci, o abuso di alcol o droghe potrebbero rendere l'uso della scala non sicuro;
- b) Se si trasporta la scala su un portapacchi o in un autocarro, assicurarsi che sia correttamente posizionata per evitare danni;
- c) Ispezionare la scala dopo la consegna e prima del primo utilizzo per verificare le condizioni e il funzionamento di ogni sua parte;
- d) Controllare visivamente che la scala non sia danneggiata e che possa essere utilizzata in modo sicuro all'inizio di ogni giornata di lavoro;
- e) Per gli utilizzatori professionali è richiesta un'ispezione periodica regolare;
- f) Assicurarsi che la scala sia adatta all'impiego specifico;
- g) Non utilizzare scale danneggiate;
- h) Rimuovere dalla scala ogni traccia di sporcizia, come vernice fresca, fango, olio o neve;
- i) Prima di utilizzare una scala sul luogo di lavoro, dovrebbe essere eseguita una valutazione del rischio in conformità alla legislazione del Paese di utilizzo.

Collocazione e montaggio della scala

- a) La rampa di salita deve sempre rispettare la corretta angolazione rispetto al suolo sia in uso a cavalletto che in appoggio (angolazione data dalle apposite icone o dall'etichetta posta sul prodotto);
- b) I dispositivi di ritenuta, se previsti, devono essere completamente bloccati prima dell'uso;
- c) La scala deve trovarsi su una base piana, orizzontale e non mobile;
- d) Una scala di appoggio dovrebbe appoggiarsi contro una superficie piana e non fragile ed essere assicurata prima dell'uso, per esempio legandola o utilizzando un dispositivo di stabilizzazione adatto;
- e) La posizione della scala non deve mai essere modificata dall'alto;
- f) Quando si posiziona la scala tenere conto del rischio di collisione con la stessa, per esempio di pedoni, veicoli o porte. Assicurare le porte (non le uscite antincendio) e le finestre, quando possibile, nell'area di lavoro;
- g) Identificare tutti i rischi elettrici nell'area di lavoro, come linee aeree o altre apparecchiature elettriche esposte;
- h) La scala deve poggiare sui piedi e non sui pioli o sui gradini; se presente l'allargatore deve essere montato prima di utilizzare la scala (obbligatorio, secondo la norma europea UNIEN131, per scale d'appoggio superiori a 3 metri);
- i) La scala non deve essere collocata su superfici scivolose (come ghiaccio, superfici lucide o superfici solide molto sporche), a meno che non vengano adottate misure idonee a evitare lo scivolamento della scala o assicurare una sufficiente pulizia delle superfici sporche.

Uso della scala

- a) Non superare il carico totale massimo per il tipo di scala;
- b) Non sporgersi; la fibbia della cintura dell'utilizzatore (ombelico) dovrebbe trovarsi all'interno dei montanti ed entrambi i piedi sullo stesso gradino/piolo durante tutta l'operazione;
- c) Non lasciare la scala per accedere ad un altro luogo in quota senza una sicurezza supplementare, come un sistema di legatura o un adatto dispositivo destabilizzazione;
- d) Non sostare sui tre gradini/pioli più alti di una scala di appoggio;
- e) Le scale dovrebbero essere utilizzate soltanto per lavori leggeri di breve durata;
- f) Utilizzare scale non conduttive per effettuare lavori su parti elettriche sotto tensione;
- g) Non utilizzare la scala all'esterno, in condizioni climatiche avverse come vento forte;
- h) Adottare precauzioni per evitare che i bambini possano giocare sulla scala;
- i) Assicurare le porte (non le uscite antincendio) e le finestre, quando possibile, nell'area di lavoro;
- j) Salire e scendere rivolgendo il viso alla scala, sulla linea mediana, aggrappandosi con le mani ai montanti o, quando ci sono, ai corrimani;
- k) Mantenere una presa sicura sulla scala durante la salita e la discesa;
- l) Non usare la scala come ponte;
- m) Indossare calzature adatte per salire sulla scala;
- n) Evitare eccessivi carichi laterali, per esempio durante la perforazione di mattoni e cemento;

- o) Non trascorrere periodi prolungati su una scala senza regolari pause (la stanchezza costituisce un rischio);
- p) Le scale di appoggio utilizzate per accedere a un livello più alto dovrebbero estendersi di almeno 1 m oltre il punto di arrivo;
- q) Le attrezzature che si portano durante l'uso di una scala dovrebbero essere leggere e maneggevoli;
- r) Evitare operazioni che richiedano l'applicazione di un carico laterale sulle scale doppie, per esempio la perforazione di materiali solidi, come mattoni o cemento, su un lato;
- s) Mantenere un appiglio mentre si lavora da una scala, oppure adottare altre precauzioni di sicurezza qualora questo non sia possibile.
- t) Non usare la scala in ambiente buio o all'interno in presenza di interferenze pericolose (carichi sospesi, carroponti, ecc.). Quando necessario proteggere l'area di lavoro con barriere e (se prescritto) anche con segnaletica stradale;
- u) Non collocare la scala su attrezzature od oggetti per guadagnare in altezza;
- v) Non saltare a terra dalla scala;
- w) Verificare, prima di salire, che tutti i lati della scala siano sgombri da ostacoli;
- x) È vietato salire su pianetti portaoggetti;
- y) Fare attenzione a non schiacciarsi le mani quando si apre, si usa o si chiude la scala;
- z) Quando l'uso della scala, per l'altezza o per altre cause, comporta rischi di sbandamento, deve essere vincolata o trattenuta da un'altra persona.
- aa) Usare la scala solo nelle configurazioni previste dal costruttore, e da un solo operatore per volta;
- bb) Ogni spostamento della scala, anche piccolo, va eseguito a scala scarica di persone;
- cc) La legislazione italiana responsabilizza l'utilizzatore ed il datore di lavoro all'uso corretto ed alla manutenzione della scala portatile (D. Lgs.81/2008).

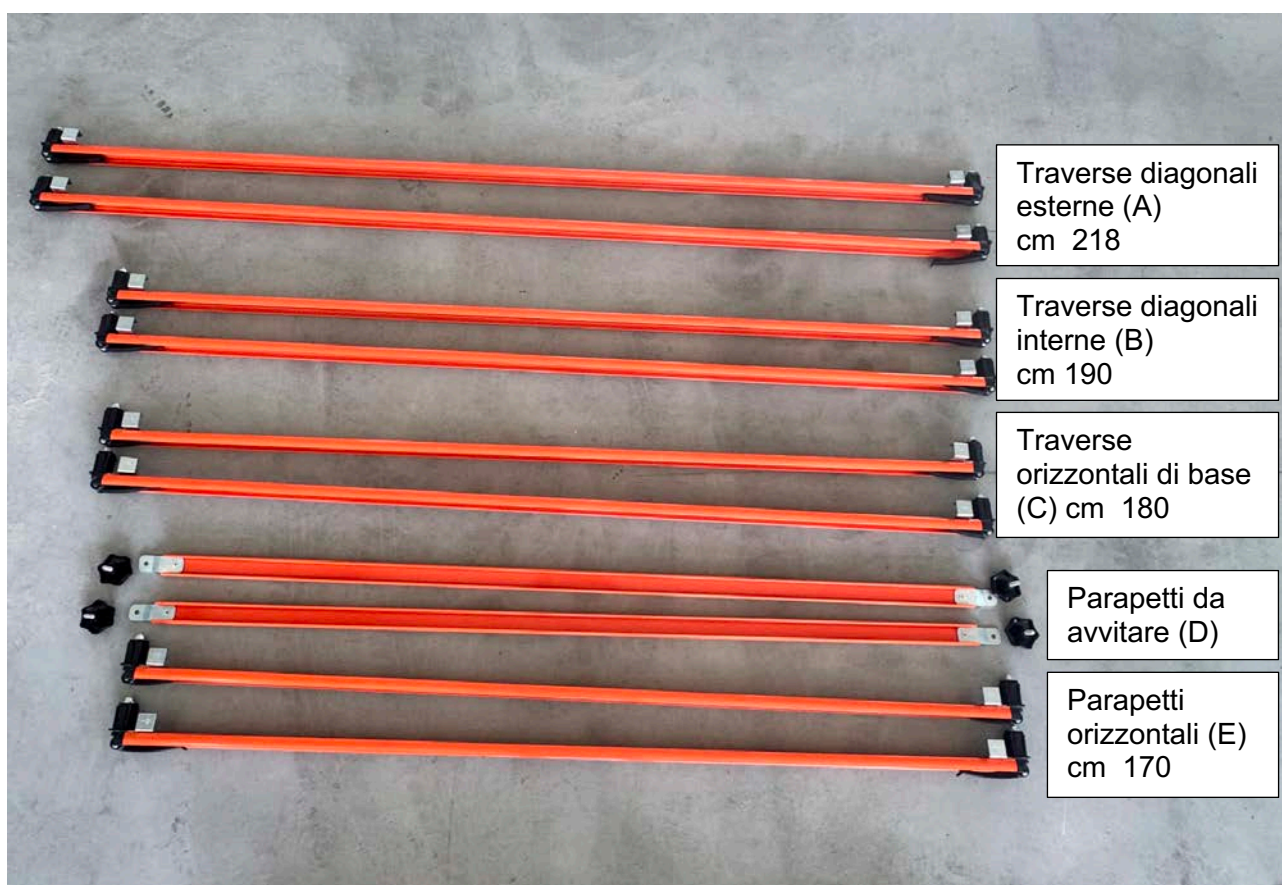
SCALE DI APPOGGIO O TRASFORMABILI

- La scala in appoggio deve essere vincolata in modo da evitare qualsiasi movimento e rischio di caduta.
- La sommità della scala deve appoggiare in modo sicuro (evitare vetrate, canali di gronda, funi tese, ecc.)
- Nel caso di salita con scale su sostegni cilindrici assicurarsi della loro stabilità ed utilizzare un idoneo dispositivo appoggia-palo.
- Durante lo spostamento della scala ad elementi innestati o a sfilo devono essere prese le necessarie precauzioni per evitare lo sfilamento degli elementi e/o lo sbandamento della scala stessa.
- Per scale a pioli utilizzate in appoggio, l'angolo di inclinazione deve essere compreso tra 65° e 75°. Per le scale a gradini tra 60° e 70°.
- L'uso del rompi tratta è obbligatorio su scale in appoggio di altezza superiore a m 8 che non siano collaudate a norma europea UNIEN131.
- Per scale a due o più tronchi, posizionare la scala in appoggio con l'elemento più stretto rivolto verso l'utilizzatore: è pericoloso fare il contrario. Accertarsi che la scala sia appoggiata al muro dal lato dritto e non al rovescio poiché è pericoloso utilizzarla dalla parte posteriore (vedere disegno).
- Non sfilare la scala oltre il tappo rosso di arresto sormonto. Non togliere il tappo e, in caso di rottura dello stesso, non sfilare la scala oltre il relativo segno e, comunque, il sormonto non dovrà essere inferiore al precedente.
- Nelle scale a tre tronchi posizionate come scale doppie è vietato salire sul terzo tronco che funge da parapetto.
- Prima dell'uso accertarsi che, nelle scale trasformabili utilizzate come scale doppie, i perni delle cerniere del secondo tronco siano entrati correttamente nelle apposite sedi del primo tronco, e che i tronchi siano saldamente uniti e bloccati, atti a sostenere il peso dell'operatore, e la scala non possa né chiudersi né aprirsi accidentalmente.
- Lo sfilo dei tronchi della scala in appoggio, quando effettuato a mano, deve essere realizzato con l'operatore a terra. Non sfilare o chiudere la scala trasformabile se si è sulla scala stessa. Scendere a terra prima di effettuare qualsiasi regolazione d'altezza.

3- PARTI DEL PRODOTTO

- | | |
|--|--|
| 1. Piano di lavoro | 7. Scala con allargatore di base |
| 2. Kit fermapiedi richiudibile | 8. Scala con allargatore di base con ruote |
| 3. Traverse orizzontali a montaggio rapido (parapetti) | 9. Chiavi inglesi per il montaggio |
| 4. Traverse orizzontali da avvitare (parapetti) | 10. Manopole di serraggio traverse orizzontali |
| 5. Traverse orizzontali di base a montaggio rapido | |
| 6. Traverse diagonali a montaggio rapido | |

Le traverse vanno identificate in base alla lunghezza in quanto sono diverse a 2 a 2 e vanno montate in punti diversi del trabattello



4 – MONTAGGIO TRABATTELLO

Il presente manuale di istruzioni contiene le istruzioni di base da seguire durante l'installazione, il montaggio e il funzionamento. È fondamentale che il personale addetto all'utilizzo di TARGET+ legga attentamente il presente manuale prima di procedere con l'installazione e il montaggio della scala.

Il proprietario o l'operatore è tenuto a garantire che l'installazione e il montaggio del prodotto in tutte le sue posizioni vengano eseguiti correttamente secondo le istruzioni del produttore. È inoltre tenuto a supervisionare il processo per prevenire incidenti che potrebbero mettere in pericolo persone o cose.

Il mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza può mettere in pericolo le persone e il prodotto stesso.

Esempi di problemi che possono derivare dal mancato rispetto delle norme di sicurezza includono:

- Danni ai componenti del prodotto.
- Rischio di lesioni o incidenti.

Conformità alle norme di sicurezza sul lavoro:

È necessario rispettare le istruzioni di sicurezza contenute nel presente manuale, le normative nazionali vigenti in materia di prevenzione degli infortuni sul lavoro e qualsiasi altra istruzione interna aziendale in materia di sicurezza e assistenza.

Per il montaggio, l'uso e lo smontaggio consigliamo l'utilizzo di guanti protettivi antisdrucchiolo.

4.1 MONTAGGIO ALLARGATORI

Inserire gli allargatori (A) nelle forcelle delle scale (B1) e (B2).

Bloccare il tutto con gli appositi bulloni in dotazione.

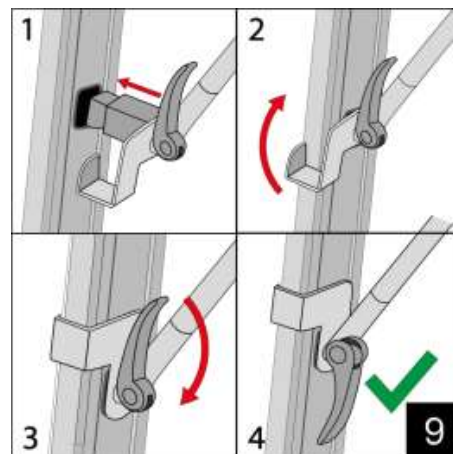
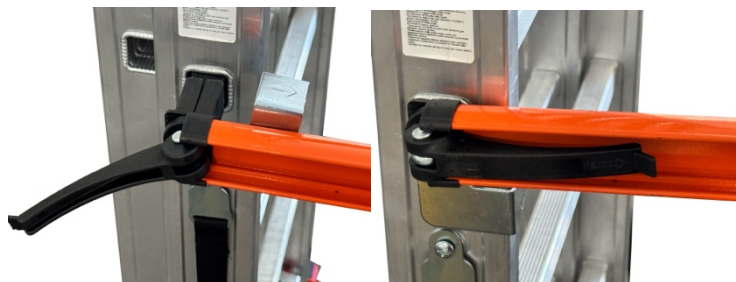
1. Inserire l'allargatore con ruote nei montanti di una delle 2 scale in modo che i fori presenti nell'allargatore coincidano con quelli presenti sui montanti della scala. Ripetere l'operazione con l'allargatore senza ruote sull'altra scala (N.B.: le 2 scale sono identiche)
2. Inserire la rondella nella vite e quest'ultima nel foro del montante della scala.
3. Inserire la rondella nella parte opposta (dove esce la vite) ed avvitare il dado.
4. Stringere bene con le chiavi in dotazione in modo che gli allargatori siano bloccati alla base di ogni scala.



4.2 MONTAGGIO TRAVERSE

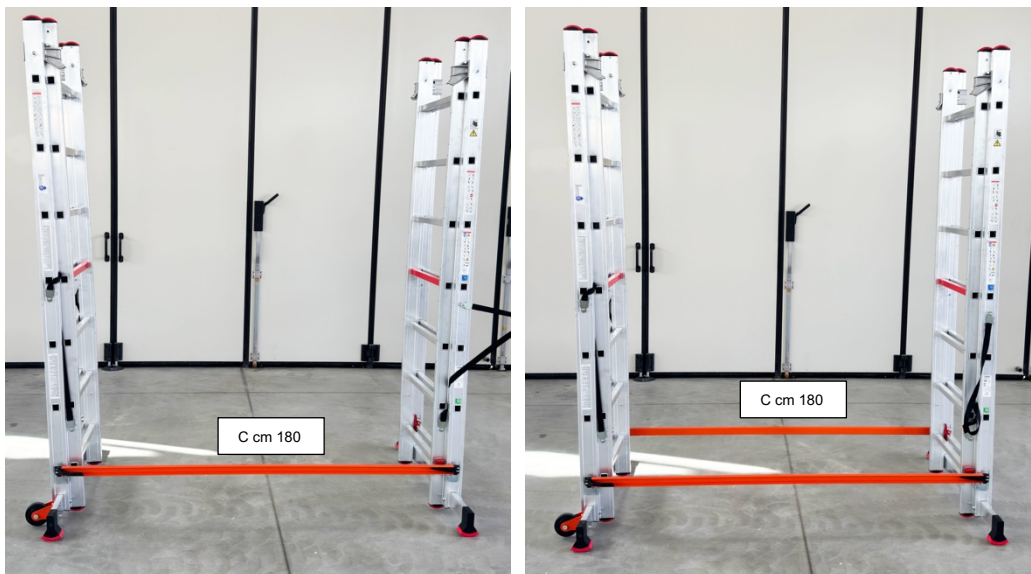
Fissare le traverse utilizzando i perni ad aggancio rapido come in figura.

- 1) Inserire il perno nel foro del piolo
- 2) Girare e bloccare la manina in metallo sul profilo
- 3) Piegare la leva in modo da bloccare definitivamente la traversa
- 4) Quando è correttamente montata la traversa mostra le leve che "guardano" verso il profilo della scala



4.3 MONTAGGIO DEL TRABATTELLO ALL'ALTEZZA MINIMA

Montare le prime 2 traverse di base (C) da cm 180 in corrispondenza del primo piolo in basso sul trabattello.
Fare attenzione di mantenere le scale opposte l'una all'altra con gli allargatori nella parte esterna.



Montare la prima traversa diagonale esterna (A) da cm 218 in corrispondenza del secondo piolo in basso su una scala (lato esterno) e del sesto piolo sul lato opposto sull'altra scala (lato esterno).

Montare la seconda traversa diagonale esattamente all'opposto della prima per formare una croce.

Montare i due parapetti orizzontali (E) cm 170 sugli ultimi pioli in alto delle scale (parte interna).

Montare il piano di lavoro ad un'altezza massima corrispondente ai 2 pioli rossi.

Aprire il kit fermapiedi in modo che si fissi abbracciando il legno del piano di lavoro.

Controllare che il piano di lavoro sia perfettamente in piano prima di utilizzare il trabattello.



In questo modo il trabattello è montato ad un'altezza di cm 215 e può essere utilizzato per lavori a bassa quota fino a circa 3 metri (alla mano). Salire sempre attraverso la botola passa-uomo. Verificare che il gancio di blocco antivento automatico del piano di lavoro sia agganciato. Ricordarsi di sganciarlo per togliere il piano di lavoro.

Per il trasporto è necessario sollevare il trabattello dal lato dell'allargatore di base senza ruote e spingerlo come una carriola sulle ruote in dotazione.

4.4 MONTAGGIO DEL TRABATTELLO ALL'ALTEZZA MASSIMA

Montare le 2 traverse orizzontali di base e le 2 diagonali esterne come visto nel capitolo precedente.

Sollevare le 2 scale fino alla massima altezza possibile.

Posizionare il piano di lavoro sui 2 pioli rossi (altezza massima di sicurezza). Il piano si trova ora a cm 251 da terra.



Montare la prima traversa diagonale interna (B) da cm 190 in corrispondenza del secondo piolo in basso su una scala (lato interno) e del quinto piolo sul lato opposto sull'altra scala (lato interno).

Montare la seconda traversa diagonale esattamente all'opposto della prima per formare una croce.



L'operatore a questo punto deve salire sul piano di lavoro e con il sistema ALB (attraverso la botola) dovrà sedersi sul piano e da quella posizione di sicurezza montare i 2 parapetti a montaggio rapido (E) da cm 170 in corrispondenza del penultimo piolo in alto di ogni lato del trabattello (vedi video di montaggio).

Avvitare i 2 parapetti (D) nelle bussole apposite F in cima al trabattello utilizzando le 4 manopole nere H.



H

Completare il trabattello con il montaggio del kit fermapiedi. In questo modo il trabattello è montato alla massima altezza di cm 355 e può essere utilizzato per lavori fino a circa 450 cm (alla mano). Salire sempre attraverso la botola passa-uomo. Verificare che il gancio di blocco antivento automatico del piano di lavoro sia agganciato. Ricordarsi di sganciarlo per togliere il piano di lavoro. Per il trasporto è necessario sollevare il trabattello dal lato dell'allargatore di base senza ruote e spingerlo come una carriola sulle ruote in dotazione.



4.5 MONTAGGIO DEL TRABATTELLO SU SCALINATE

Questa operazione dipenderà molto dal tipo di scalinata e dall'altezza dei gradini.

Sarà necessario bilanciare gli eventuali dislivelli con assi di legno o mezzo equivalente per trovarsi sempre con il piano di lavoro perfettamente in orizzontale.

Posizionare le due scale con gli stabilizzatori all'esterno sul primo e sul quinto gradino della scalinata.

Montare il piano di lavoro sui pioli rossi o anche più in basso (mai più in alto).

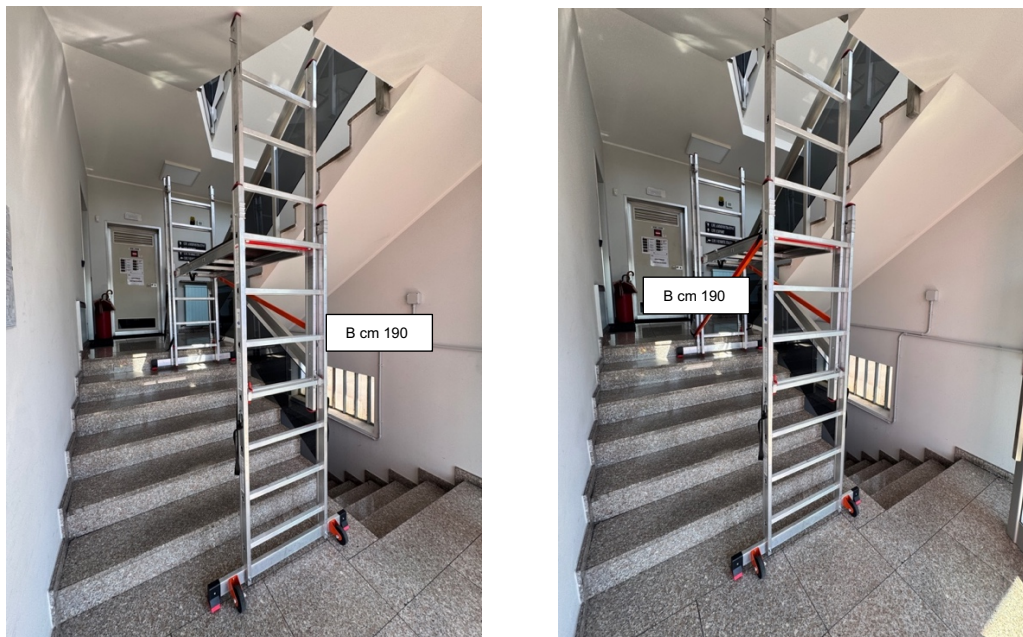


Montare la diagonale (D) interna da 190 cm dal secondo piolo della scala del lato a terra (sezione interna) fino al quarto piolo

partendo dal basso del lato opposto (sezione interna).

Montare la seconda diagonale (D) interna da 190 cm all'opposto della prima per creare una croce.

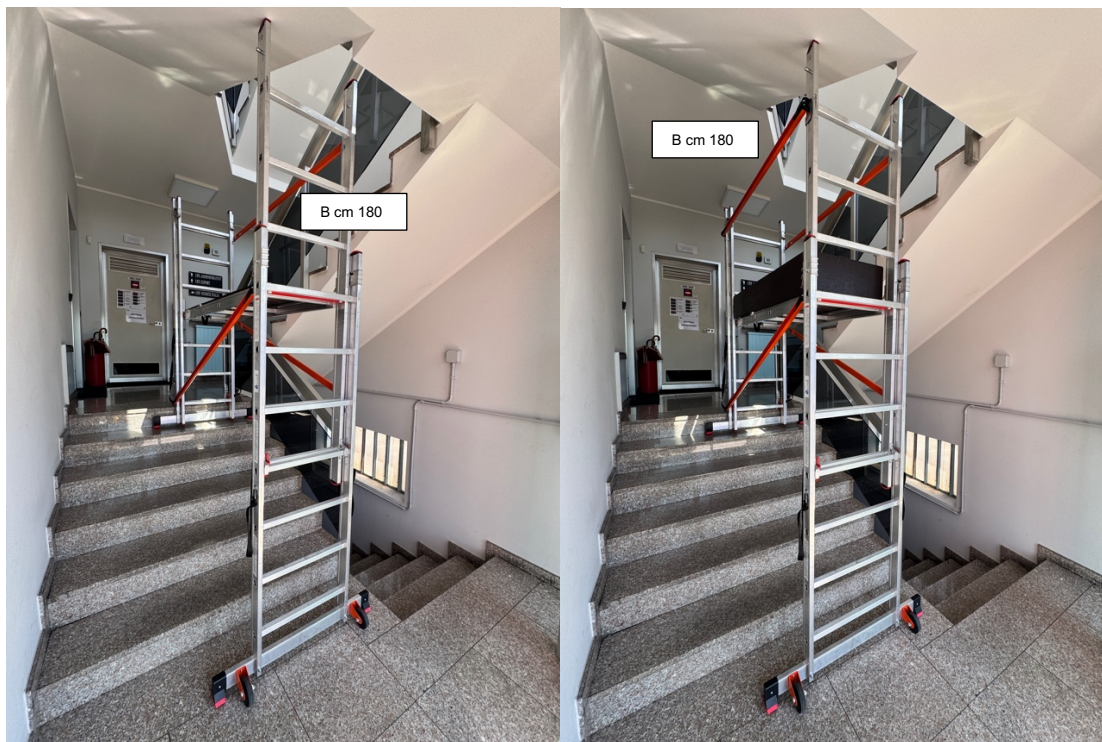
Montare le diagonali sempre nella sezione interna delle 2 scale.



ATTENZIONE!!! Nel caso il passo dei gradini o la loro profondità non consenta alle traverse di essere correttamente montate per dare stabilità al trabattello, il montaggio non può essere effettuato per ragioni di sicurezza.

Il trabattello può essere utilizzato su scalinata solo se dotato di 2 traverse diagonali opposte che ne impediscono l'oscillazione e 2 parapetti che costituiscono una ringhiera di protezione oltre alla piattaforma dotata di fermapièdi.

Montare le 2 traverse orizzontali (C) da cm 180 in corrispondenza del primo piolo in alto sul trabattello.
Montarle sempre dalla sezione interna sfilata di una scala alla sezione esterna chiusa dell'altra scala.
Completare il trabattello con il montaggio del kit fermapiedi.



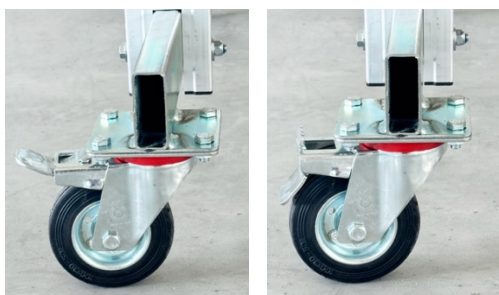
4.6 MONTAGGIO DEL TRABATTELLO CON BASE OPTIONAL 4WD

La base optional 4WD è composta da 2 elementi di base dotati ciascuno di 2 ruote con freno.
Gli elementi di base vanno montati sul trabattello al posto degli allargatori in dotazione.
Utilizzare la stessa viteria in dotazione anche per il fissaggio degli elementi di base 4 WD.
I fori sugli elementi di base sono compatibili con quelli sul trabattello.



N.B.: E' vietato utilizzare le scale in modo indipendente quando la base 4WD è montata in quanto le ruote rendono la scala instabile. Per l'utilizzo come scala bisogna montare sempre gli allargatori di base standard dotati di piedi di appoggio antiscivolo.

Prima dell'uso frenare sempre le 4 ruote.



POSIZIONI DI LAVORO DEL TRABATTELLO DOTATO DI BASE OPTIONAL 4WD

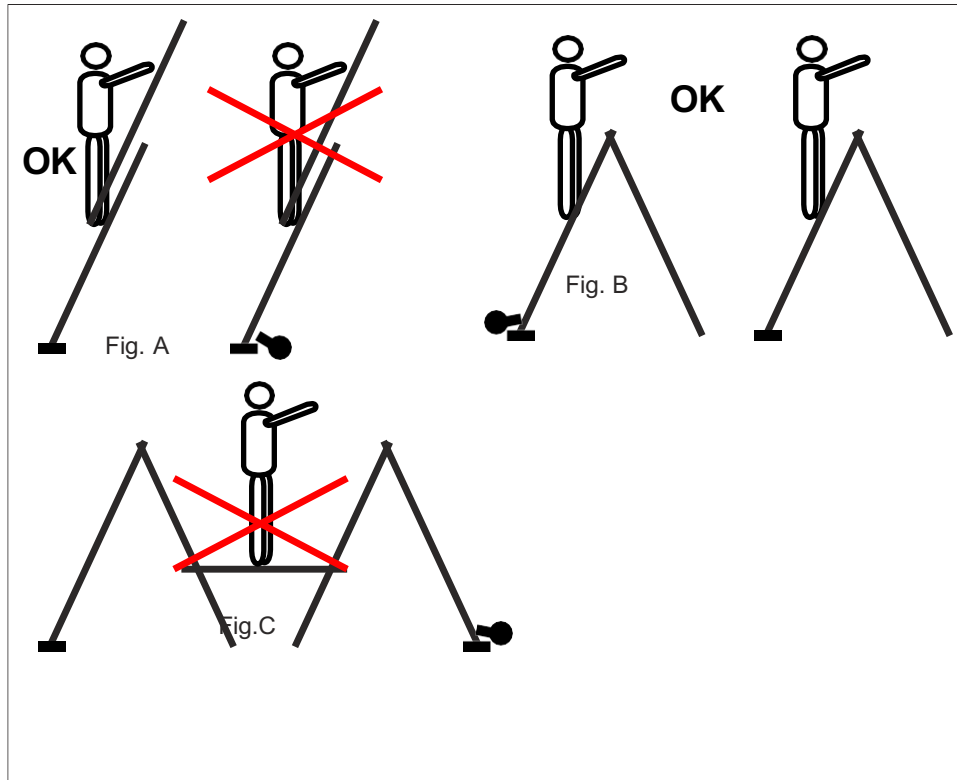
(le scale possono essere utilizzate solo con gli allargatori dotati di piedi di appoggio antisdrucchiolo)



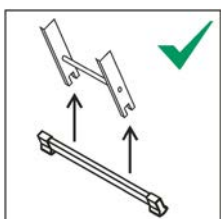
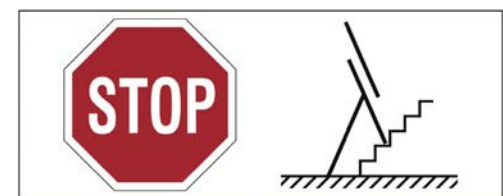
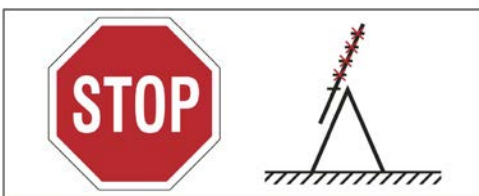
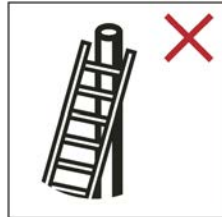
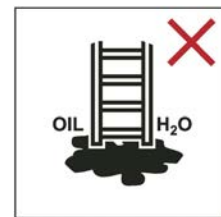
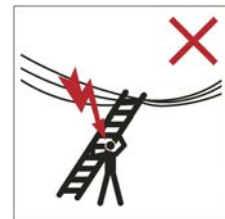
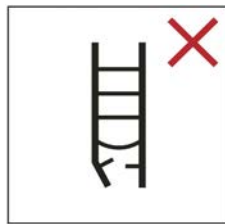
POSIZIONI DI LAVORO CONSENTITE NELLA TRASFORMAZIONE IN SCALA

Posizioni di utilizzo consentite e non consentite:

- Figura A - Vietato salire sulla scala con ruote appoggiata al muro
- Figura B - E' consentito salire sulla scala a cavalletto con e senza ruote
- Figura C – Vietato salire sul piano, usarlo solo come banco di lavoro.



EN 131



ADESIVI

UTARA / WARNING / WARNING

PROHIBITION OF USE OF THE LIFTING DEVICE AND
 USING THE LIFTING AS SHOWN AT THE PICTURE IS
 AGAINST THE INSTRUCTIONS, WHICH IS OUR PERFORMANCE SAFETY MODEL

max. 150 kg

max. 1

2021.03.04

UYARI / WARNING / WARNUNG
ACHTUNG! VERLETZUNGSGEFÄHRDUNG!
 USE THE LADDERS AS SHOWN IN THE PICTOGRAMS.
 NIMMEN SIE BEACHTUNG! VERLETZUNGSGEFÄHRDUNG! NIMMEN

Dayanışıl Merdivenler
Leaning Ladders / Anleghalstufen

Ayastıl Durulabilen Merdivenler
Stepping Ladders / Stufenlatten

Cok Amcaşıl Merdivenler
Combination Ladders / Mehrzweckstufen

Mobile Platformlu Merdivenler
Mobile Ladders with Platform
Mobile Podeststufen

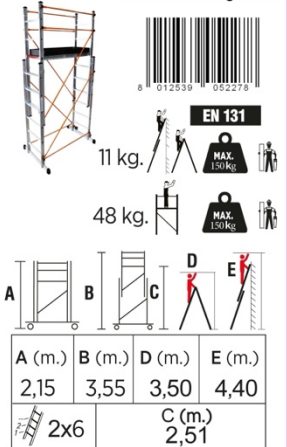
ATTENZIONE!

**UTILIZZARE IL PRODOTTO COME
MOSTRATO NEI PITTOGRAMMI**

TARGET+

Trabattello multiposizione
trasformabile in scala (2x7)

Conforme al D.Lgs.81/08



SERIE PROFESSIONALE

Designed & imported by
SVELT Spa via delle Groane 13
24060 Bagnatica (BG) Italy - www.svelt.it

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

PSICOTERAPIA PER L'UTILIZZAZIONE
Ogni scuola deve essere accompagnata dalle tecniche di lavoro. Le indicazioni teoriche sono fondamentali in questi casi.

Prima dell'inizio
La prima fase di lavoro si svolge in un'aula che ha le caratteristiche più adatte per evitare disturbi.
L'operatore deve professionalmente e eticamente un'ispezione preliminare della classe, prima che la scuola si apra.

Il primo incontro
L'incontro nella scuola avviene al centro di interesse, con l'obiettivo di stabilire un rapporto di collaborazione con la classe.

La prima fase di lavoro
La prima fase di lavoro si svolge in un'aula che ha le caratteristiche più adatte per evitare disturbi.
L'operatore deve professionalmente e eticamente un'ispezione preliminare della classe, prima che la scuola si apra.

L'educazione e l'informazione
La prima fase di lavoro si svolge in un'aula che ha le caratteristiche più adatte per evitare disturbi.
L'operatore deve professionalmente e eticamente un'ispezione preliminare della classe, prima che la scuola si apra.

La seconda fase di lavoro
La seconda fase di lavoro si svolge in un'aula che ha le caratteristiche più adatte per evitare disturbi.
L'operatore deve professionalmente e eticamente un'ispezione preliminare della classe, prima che la scuola si apra.

La terza fase di lavoro
La terza fase di lavoro si svolge in un'aula che ha le caratteristiche più adatte per evitare disturbi.
L'operatore deve professionalmente e eticamente un'ispezione preliminare della classe, prima che la scuola si apra.

La quarta fase di lavoro
La quarta fase di lavoro si svolge in un'aula che ha le caratteristiche più adatte per evitare disturbi.
L'operatore deve professionalmente e eticamente un'ispezione preliminare della classe, prima che la scuola si apra.

La quinta fase di lavoro
La quinta fase di lavoro si svolge in un'aula che ha le caratteristiche più adatte per evitare disturbi.
L'operatore deve professionalmente e eticamente un'ispezione preliminare della classe, prima che la scuola si apra.

La sesta fase di lavoro
La sesta fase di lavoro si svolge in un'aula che ha le caratteristiche più adatte per evitare disturbi.
L'operatore deve professionalmente e eticamente un'ispezione preliminare della classe, prima che la scuola si apra.

La settima fase di lavoro
La settima fase di lavoro si svolge in un'aula che ha le caratteristiche più adatte per evitare disturbi.
L'operatore deve professionalmente e eticamente un'ispezione preliminare della classe, prima che la scuola si apra.

La ottava fase di lavoro
La ottava fase di lavoro si svolge in un'aula che ha le caratteristiche più adatte per evitare disturbi.
L'operatore deve professionalmente e eticamente un'ispezione preliminare della classe, prima che la scuola si apra.

La nona fase di lavoro
La nona fase di lavoro si svolge in un'aula che ha le caratteristiche più adatte per evitare disturbi.
L'operatore deve professionalmente e eticamente un'ispezione preliminare della classe, prima che la scuola si apra.

La decima fase di lavoro
La decima fase di lavoro si svolge in un'aula che ha le caratteristiche più adatte per evitare disturbi.
L'operatore deve professionalmente e eticamente un'ispezione preliminare della classe, prima che la scuola si apra.

USER MANUAL

SAFE/PROPER USE

- Ensure that you are fit enough to use a ladder. Certain medical conditions or medications, alcohol or drugs can make it harder to use a ladder safely.
- When transporting ladders on road built up in a truck, ensure they are suitably placed to prevent damage.
- Before the ladder after delivery and before you use to confirm condition and operation of all parts.
- Visually check the ladder is not damaged and is safe to use at the start of each working day when to be used.
- For professional users long periodic inspection is required.
- Ensure the ladder is suitable for the task.
- Do not use a damaged ladder.
- Remove any contaminants from the ladder, such as wet paint, dust, oil or snow.
- Before using a ladder at work a risk assessment must be carried out respecting the legislation in the country of use.

disquindi si pongano la scala bene-catto del malto
di oliviera (con la ditta, per esempio di peder,
vareti togli). Azzurra la gorda non è usata

[illegible]

ERECTING THE LAG

- **Locking devices**, if fitted, shall be fully secured before use.
- **Access** shall be on an even, level and unobstructed area.
- **Access** shall be made straight into against a flat, non-slippery surface and shall be secured before use.
- **Ladders** shall never be repositioned from above.
- When positioning the ladder take into account the weight of the person and any equipment, pedestrians, vehicles or doors. Secure animals in the work area.
- **Identify** any electrical risks in the work area.
- **Identify** any other risks, e.g. vision, moving electrical equipment.
- **Ladders** shall be secured to fixed, not the rings or steps.
- **Ladders** shall not be positioned on supports.
- **Do not** use ladders if they are damaged or significantly contaminated with substances unless they are cleaned and inspected before use.
- **Do not** use ladders if they are damaged or the ladder slipping or causing contamination.

risultando in un aumento della capacità di
prevedere l'interferenza per cause esterne (spesso
caratteristiche, ecc.). Quando sono stati progettati i
dispositivi.

l'azienda e i suoi partner anche con maggiore di agilità e con maggiore efficacia. In altre parole, il cliente deve essere in grado di esprimere le sue esigenze e di essere ascoltato. In questo modo, il cliente si sentirà coinvolto e parte integrante del processo di sviluppo del prodotto. In questo modo, il cliente si sentirà parte integrante del processo di sviluppo del prodotto. In questo modo, il cliente si sentirà parte integrante del processo di sviluppo del prodotto.

ADDER

[illegible]

Grandiori del quadrato, per esempio, hanno morbide e irregolari, pendenze, superficie sciolta o superf. solida (sp. 1/2).

[illegible]

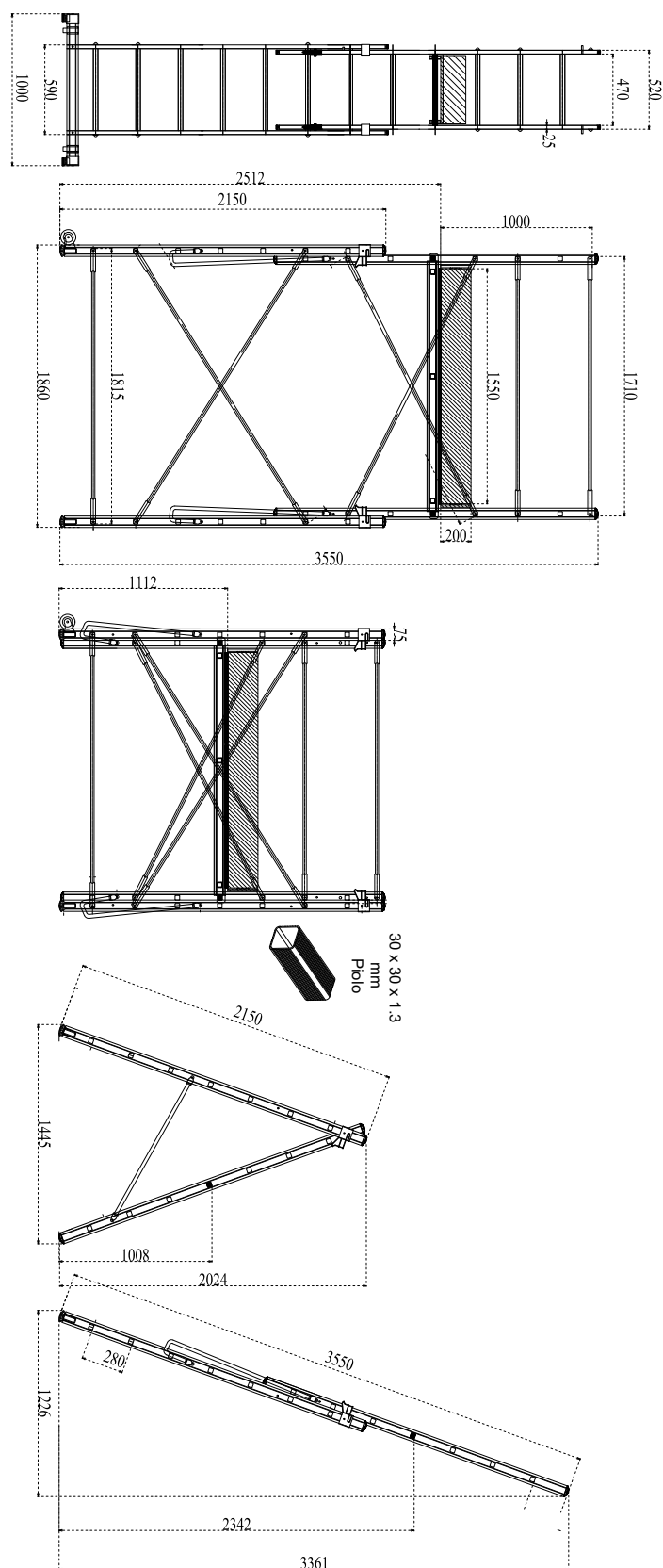
Only valid for mobile edition

- For cut or use caution to the wind.
- Use only with approved brakes.
- Use only with tiebacks (if available).

REPAIR, MAINTENANCE AND STORAGE

- Repairs and maintenance shall be carried out by a competent person and in accordance with the manufacturer's instructions.
- NOTE: A Competent person is someone who has the skills to carry out repairs or maintenance, as well as a training by the manufacturer.
- Repairs and maintenance shall be carried out using only correct tools, products or materials.
- Ladders should be stored in accordance with the producer's instructions.
- Do not stack or use thermoplastic, thermosetting plastic and reinforced plastic materials should be stored out of direct sunlight.
- Ladders made of wood should be stored in a dry place. Repairs may need to be carried with sparco and vapour fix points.

5 - MISURE



6 - MANUTENZIONE

MANUTENZIONE GENERALE

Per utilizzare la scala in sicurezza, si consiglia di utilizzare solo ricambi originali SVELT. L'utilizzo di ricambi di altri produttori che non soddisfano le specifiche richieste può invalidare la garanzia.

Per garantire il corretto funzionamento, la scala e i suoi componenti devono essere controllati periodicamente per verificare la presenza di danni.

È importante mantenere sempre la scala e i suoi componenti puliti e in buone condizioni per prestazioni ottimali.

AVVERTENZA: Pericolo di caduta a causa di pioli e piattaforme scivolosi. Olio e liquidi possono causare cadute e lesioni. Rimuovere e pulire eventuali tracce di sporco (olio, vernice fresca, neve, ghiaccio, acqua, ecc.).

ISPEZIONE PERIODICA

Un operatore qualificato deve eseguire un'ispezione periodica per verificarne le buone condizioni (ispezione visiva e funzionale). Gli intervalli tra le ispezioni vengono regolati in base alle condizioni operative, in particolare alla frequenza d'uso, alle esigenze durante l'uso e alla frequenza e gravità dei guasti identificati nelle ispezioni precedenti. L'azienda utilizzatrice deve garantire che le scale danneggiate non vengano più utilizzate e che vengano conservate in modo da impedirne il riutilizzo fino a quando non vengano adeguatamente riparate o smaltite.

STOCCAGGIO

Conservare il prodotto e i suoi componenti in modo da evitare danni e proteggerli dagli agenti atmosferici. Non lanciarli o sbatterli contro il terreno o altri oggetti.

Fissare il prodotto durante il trasporto per evitare che cada, venga urtata o scivoli. Tenere fuori dalla portata di bambini o di persone non addette.

Istruzioni di sicurezza

ATTENZIONE

Rischio di incidenti

Prestare sempre attenzione ai possibili rischi durante l'utilizzo del prodotto.

La scala e il trabattello devono essere idonei all'uso previsto.

Eseguire tutti i lavori con e sulla scala in modo tale che i pericoli siano ridotti al minimo possibile.

ATTENZIONE

Rischio di incidenti

Se il prodotto è installato in modo permanente, assicurarsi che non venga utilizzata da persone non autorizzate (ad esempio bambini).

Alienazione

Dopo la fine della sua vita utile, il prodotto deve essere smaltito in conformità con le normative vigenti. Poiché l'alluminio è un materiale di alta qualità, dovrebbe essere immesso nel processo di riciclaggio. L'autorità locale può fornire informazioni dettagliate in merito.

TUTELA AMBIENTALE



Durante tutte le attività, è necessario rispettare sempre le normative in materia di riduzione dei rifiuti, smaltimento e riciclaggio.

In particolare, durante i lavori di installazione, manutenzione e completamento, è necessario prestare attenzione affinché le sostanze che rappresentano un rischio per le falde acquifere (grassi, oli, refrigeranti, prodotti per la pulizia contenenti solventi e sostanze simili) non contaminino il suolo o raggiungano la rete fognaria. Tali sostanze devono essere raccolte, stoccate, trasportate e smaltite in appositi contenitori.



Olio
esausto

Gli agenti idraulici, i lubrificanti, i refrigeranti o i detergenti che possono rappresentare un rischio per l'ambiente devono essere smaltiti correttamente.

Dobbiamo rispettare le regole di tutela ambientale!



Durante i lavori, è necessario rispettare tutte le leggi e i regolamenti in materia di riduzione dei rifiuti, riciclaggio e smaltimento. In particolare, durante l'installazione, la riparazione e la manutenzione, è necessario prestare attenzione alle sostanze che possono rappresentare un rischio per le falde acquifere, come:

- Grassi e oli lubrificanti
- Oli idraulici
- Liquidi refrigeranti
- Prodotti per la pulizia contenenti solventi. Nessuna di queste sostanze deve contaminare il suolo o essere scaricata nella rete fognaria.

Queste sostanze devono essere stoccate, trasportate, raccolte e smaltite in appositi contenitori.

Copyright

Queste istruzioni si applicano a tutti i prodotti i cui numeri di materiale sono elencati sul frontespizio. ©2025 SVELT SPA. Con riserva di modifiche tecniche ed errori. Dal contenuto di queste istruzioni non è possibile derivare alcuna rivendicazione relativa a proprietà specifiche del prodotto. Misure e pesi in valori approssimativi. Esclusa responsabilità per errori e refusi. Tutti i diritti su questo documento sono soggetti a SVELT SPA. Il documento non può essere copiato, duplicato o tradotto in tutto o in parte senza l'autorizzazione scritta di SVELT SPA. Il documento è destinato all'utilizzatore del prodotto descritto e può essere trasmesso all'acquirente solo in caso di rivendita del prodotto.

Uso previsto

TARGET+ è una trabattello multiposizione progettato specificatamente per l'uso descritto nel manuale. E' severamente vietato usare il prodotto per altri lavori o funzioni che non siano quelle descritte. TARGET+ è conforme a quanto richiesto dal D.LGS.81/2008. Utilizzare il prodotto solo nelle condizioni descritte in questo manuale. Ogni altro uso è da considerarsi improprio.

Controllo fornitura

Il prodotto sono accuratamente imballato prima della consegna.

- Controllare immediatamente che la consegna non sia danneggiata.
- Segnalare immediatamente il danno alla ditta di trasporti.
- Informare immediatamente il proprio rivenditore in caso di parti mancanti.

ATTENZIONE

Rischio di soffocamento. L'imballaggio e la scala non sono giocattoli. C'è il rischio di soffocamento quando si gioca con la confezione. Tenere l'imballaggio lontano dalla portata dei bambini.

- L'imballaggio deve essere smaltito in conformità con le disposizioni applicabili e le normative legali.

Trasporto

- Assicurarsi che il prodotto sia movimentato correttamente durante il trasporto.
- Prendere nota del peso del prodotto.
- Non mettere in pericolo se stessi o altre persone durante il trasporto.
- Per evitare danni e deformazioni, conservare il prodotto in un luogo asciutto, al riparo dalla luce diretta del sole e dalle intemperie, su una superficie piana e pulita o su appositi porta-scale.
- Le scale realizzate o contenenti plastica termoplastica, termoindurente e rinforzata devono essere conservate al riparo dalla luce solare diretta (luce UV).
- L'immagazzinamento dovrebbe avvenire dove le scale non possono essere danneggiate da veicoli, oggetti pesanti o detriti.
- Durante lo stoccaggio, assicurarsi che il prodotto non presenti un pericolo di inciampo o un ostacolo.
- Il prodotto non deve essere conservato dove è facilmente accessibile per limitarne l'uso a fini criminali.

Scheda di controllo

Gli intervalli per i test dipendono in particolare dalla frequenza di utilizzo, dallo stress durante l'uso e dalla frequenza e gravità dei difetti riscontrati nei test precedenti. I risultati di questa revisione devono essere registrati.

Inventario n. _____ Posizione _____

Tipo di prodotto TARGET+ - Materiale ALLUMINIO

Numero di tronchi x numero di pioli: 2x7

Portata massima Kg 150

produttore/fornitore SVELT

Numero d'ordine _____

data di acquisto _____

Controllo di accettazione _____

Riconoscimento dei responsabili _____

Note: _____

Scheda di controllo

Gli intervalli per i test dipendono in particolare dalla frequenza di utilizzo, dallo stress durante l'uso e dalla frequenza e gravità dei difetti riscontrati nei test precedenti. I risultati di questa revisione devono essere registrati.

Inventario n. _____ Posizione _____

Tipo di prodotto TARGET+ - Materiale ALLUMINIO

Numero di tronchi x numero di pioli: 2x7

Portata massima Kg 150

produttore/fornitore SVELT

Numero d'ordine _____

data di acquisto _____

Controllo di accettazione _____

Riconoscimento dei responsabili _____

Note: _____

Scheda di controllo

Gli intervalli per i test dipendono in particolare dalla frequenza di utilizzo, dallo stress durante l'uso e dalla frequenza e gravità dei difetti riscontrati nei test precedenti. I risultati di questa revisione devono essere registrati.

Inventario n. _____ Posizione _____

Tipo di prodotto TARGET+ - Materiale ALLUMINIO

Numero di tronchi x numero di pioli: 2x7

Portata massima Kg 150

produttore/fornitore SVELT

Numero d'ordine _____

data di acquisto _____

Controllo di accettazione _____

Riconoscimento dei responsabili _____

Note: _____

 CERTIFICATO
 CERTIFICATE
 CERTIFICADO
 CERTIFICAT



Svelt S.p.A. - Bagnatica (BG) - ITALY - www.svelt.it

DICHIARA **TARGET+** è costruito nel rispetto della Norma Europea **EN131/1/2 2017** quando utilizzato come scala, ed è conforme (sia come scala che come trabattello) a quanto richiesto dal **D.Lgs. 81 del 09/04/2008**. Questo modello è stato certificato dal **TÜV SÜD PRODUCT SERVICE**. Su questa scala è apposta una targa di identificazione con indicati: nome del prodotto, tipo di utilizzo, numero di serie s/n, portata, dimensioni, peso, numero progressivo di lotto, istruzioni di sicurezza, codice a barre, marchi di conformità. La scala contiene il manuale d'uso, manutenzione e conservazione.

TÜV SÜD Certificato n. Z1A180191172009 del 30/01/2018

DECLARES **TARGET+** has been manufactured according to the European Standard **EN131/1/2 2017** when the product is used as ladder. This product has been tested by **TÜV SÜD PRODUCT SERVICE**. On this ladder, we have applied an identification label showing product name, correct use, serial number, loading capacity, dimensions, weight, progressive lot number, safety instructions, bar code, conformity marks. Ladders contains instructions and maintenance manual.

TÜV SÜD Certificate n. Z1A180191172009 del 30/01/2018

DECLARA **TARGET+** está fabricado conforme a la Norma Europea **EN131/1/2 2017** cuando se usa como una escalera. Este modelo ha sido certificado por el instituto **TÜV SÜD PRODUCT SERVICE**.

Esta escalera está equipada con una placa de identificación con la siguiente información: nombre del producto, tipo de uso, número de serie s/n, capacidad, dimensiones, peso, número de lote, instrucciones de seguridad, código de barras, y certificado de conformidad. La escalera está acompañada del manual de uso y mantenimiento.

Al considerarse un equipo de trabajo, los modelos de dicha serie se adecúan a las disposiciones establecidas en los siguientes Reales Decretos relativos a la utilización de los equipos de trabajo en trabajos temporales en altura:

- R.D.1215/1997, de 18 de julio. En el que se establecen las disposiciones mínimas de seguridad y salud para la utilización de los equipos de trabajo.
- R.D.2177/2004, de 12 de noviembre por el que se modifica el Real Decreto 1215/1997, de 18 de julio, y en el que se establecen las disposiciones mínimas de seguridad y salud para la utilización por los trabajadores de los equipos de trabajo, en materia de trabajos temporales en altura.
- R.D.486/1997, de 14 de abril, en el que se establecen las disposiciones mínimas de seguridad y salud en los lugares de trabajo.

TÜV SÜD Certificato n. Z1A180191172009 del 30/01/2018

DÉCLARE **TARGET+** est construit conformément à la Norme Européenne **EN131/1/2 2017** lorsqu'il est utilisé comme échelle. Il est conforme aux exigences de sécurité de la norme Decret n.96-333 du Avril 1996. Ce modèle a été certifié par **TÜV SÜD PRODUCT SERVICE**.

Sur cette échelle figure une plaque d'identification avec les informations suivantes : nom du produit, type d'utilisation, numéro de série s / n, charge, dimensions, poids, numéro de lot progressif, consignes de sécurité, code barre, marquage de conformité. Le manuel d'utilisation et d'entretien est inclus dans l'emballage.

TÜV SÜD Certificate n. Z1A180191172009 del 30/01/2018



trabattelli e scale di qualità

Svelt S.p.a.



Via delle Groane, 13 - 24060 BAGNATICA - BG (Italy)
Tel. +39-035-681104 - e-mail: vendite@svelt.it
Export +39-035-681663 - Export email: export@svelt.it
[http:// www.svelt.it](http://www.svelt.it)

L-078